

Suggested English translation (in alphabetical order)	Japanese	Reading
a benefit consisting of the expectation	期待的利益	きたいてきりえき
a Credit Rating(s)	信用格付	しんよふかくつけ
A Financial Instruments Exchange Established by a Consolidation-Type Merger	新設合併消滅金融商品取引所	しんせつがっぺいしよめつきんゆうしょうひんとりひきじよ
a limited non-exclusive license to use	独占的通常実施権	どくせんてきつうじようじっしけん
a Permit	許可状	きょかじょう
A Stock Company-Type Financial Instruments Exchange Extinguished upon a Consolidation-Type Merger	新設合併消滅株式会社金融商品取引所	しんせつがっぺいしよめつがふしがいしやきんゆうしょうひんとりひきじよ
a violation of good faith	信義則違反	しんぎそくいはん
Absorption-Type Merger	吸収合併	きゆうしゆうがっぺい
abuse of authority	権利濫用	けんりらんよう
accused	被告人	ひごくにん
Act of Making a Material Proposal, etc.	重要提案行為等	じゆうようていあんこういどう
Act of Violation	違反行為	いはんこうい
Act on Preferred Equity Investment	優先出資法	ゆうせんしゆうしほう
Act on the securitization of assets	資産流動化法	しさんりゆうどうかほう
Acting Representative	職務代行者	しよくだいこうしや
actively purchasing them	高値を買い上げる	たかねをかいはがる
acts for the purpose of paying or receiving the differences by using quotations on a Financial Instruments Exchange Market instead of through a Financial Instruments Exchange Market	市場外の差金取引の禁止	しじょうがいのさきんとりひきのきんし
Acts of Financial Instruments Intermediary	金融商品仲介行為	きんゆうしょうひんちゆうかいこうい
Acts Similar to Solicitation for Acquisition	取得勧誘類似行為	しゆとくかんゆうるいじこうい
Actual Figure	現実数値	げんじつすうち
Actual Figure for Securities	有価証券現実数値	ゆうかしょうけんげんじつすうち
Ad-hoc Report	臨時報告書	りんじほうこくしよ
adjudicator	審判官	しんぱんかん
administrative adjudication	審判	しんぱん
administrative monetary penalty	課徴金	かちようきん
Administrative Monetary Penalty Payment Order	課徴金納付命令	かちようきんのうふめいれい
agency services in securities transactions	有価証券の売買等の代理	ゆうかしょうけんのばいばいどうのだいり
Agreed Figure	約定数値	やくじようすうち
Agreed Figure for Securities	有価証券約定数値	ゆうかしょうけんやくじようすうち
Agreement on the Standards for Calculating Offering Prices	株式会社公開価格算定基準に関する申し合わせ	かぶしきこうかいかくくさんていいきじゆんにかんするもうしあわせ
All Business Offices or Offices	すべての営業所又は事務所	すべてのえいぎやうしよまたはじむしよ
allegation	当事者の主張	どうじやのしゆちよう
Amended Information on the Issuer	訂正発行者情報	ていせいはいっこうしやじようほう
amended shelf registration statement	自発的訂正発行登録書	じはつてきていせいはいっこうどうろくしよ
Amended Shelf Registration Statement	訂正発行登録書	ていせいはいっこうどうろくしよ
Amended Specified Information on Securities	訂正特定証券情報	ていせいとくていしゆうけんじようほう
amendment report	自発的訂正報告書	じはつてきていせいはいっこうこくしよ
Amount Calculated for Respective Decisions	個別決定ごとの算出額	こべつていていごとのさんしゆつがく
Amount Equivalent to Confiscated Properties, etc.	没収等相当額	ぼつしゆうどうそうどうがく
Amount of Charges to Be Borne, etc.	負担金額等	ふたんきんがくどう
an investment advisory firm	投資顧問業者	どうしこもんぎやうしや
an IPO through a secondary offering	売出公開	うりだしこうかい
Annual Report	有価証券報告書	ゆうかしょうけんほうこくしよ
Annual Reports, etc.	有価証券報告書等	ゆうかしょうけんほうこくしよどう
appellate counsel(s)	上告代理人	じょうこくだいりにん
Applicant	申込者	もうしこみしや
Applicant	申出者	もうしだしや
Applicant for Authorization, etc.	認可申請者等	にんかしんせいしやどう
Applicant for Reinstatement	復帰申出者	ふっきもうしだしや
(alternative) dispute resolution	裁判外紛争解決(ADR)制度	さいはんがいふんそうかいけつ(えーでいーあーる)せいど
Article 2(1) Securities	第一項有価証券	だいいちこうゆうかしょうけん
Article 2(2) Securities	第二項有価証券	だいにこうゆうかしょうけん
as entrusted by	委託の趣旨に従い	いたくのしゆしにしたがひ
assignment of special benefits	特別の利益提供	とくべつりのえきていききょう
at that time	本件当時	ほんけんとうじ
auction	競売	せりばいばい
audit certification	監査証明	かんさしやうめい
auditing firm	監査法人	かんさしやうじん
Authorized Association	認可協会	にんかきやうかい
Authorized Exchange Transaction Operator	取引所取引許可業者	とりひきじよとりひききょかきやうじよ
Authorized Financial Instruments Firms Association	認可金融商品取引業協会	にんかきんゆうしょうひんとりひきぎやうきやうかい
backgrounds	身上経歴	しんじようけいれき
Bank, etc.	銀行等	ぎんこうどう
banking act	銀行法	ぎんこうほう
Basic Contract for Implementation of Dispute Resolution Procedures	手続実施基本契約	てつづきじしきほんけいやく
best execution policy	最良執行方針	さいりょうしつこうほうしん
Best Execution Policy, etc.	最良執行方針等	さいりょうしつこうほうしんどう
board	理事会	りじかい
bonds with warrants	ワラント債	わらんとさい
brief statement on financial results	決算短信	けつさんたんしん
Broker	取次者	とりつきしや
Brokerage for the Clearing of Securities, etc.	有価証券等清算取次ぎ	ゆうかしょうけんどうせいさんとりつき
brokerage in securities transactions	有価証券の売買等の取次ぎ	ゆうかしょうけんのばいばいどうのとりつき
Brokered Market Derivative Transaction	取次市場デリバティブ取引	とりつきじしやうでりばいぶとりひき
Business Activities for Financial Instruments Trading Business	金融商品取引業等業務	きんゆうしょうひんとりひきぎやうどうぎやうむ
Business Activities Related to a Commodity Market	商品市場業務	しやうひんじしやうぎやうむ
Business Activities Related to On-Exchange Transactions	取引所取引業務	とりひきじよとりひきぎやうむ
Business Counterpart to Financial Instruments Debt Assumption	金融商品債務引受業対象業者	きんゆうしょうひんさいむひきぎやうたいしやうぎやうしや
Business Period to be Continued	継続業務期間	けいぞくぎやうむきかん
cabinet office ordinance	内閣府令	ないかくふれい
Capital Adequacy Ratio	自己資本規制比率	じこしほんきせいひりつ
Carbon Dioxide Equivalent Quotas	算定割当量	さんていわりあてりやう
Case	事件	じけん
Case of Accusation	被告事件	ひごくじけん
Category of Dispute Resolution, etc.	紛争解決等業務の種別	ふんそうかいけつどうぎやうむのしゆべつ
Certified Business Activities	認定業務	にんていぎやうむ
Certified Investor Protection Organization	認定投資者保護団体	にんていとうしやほごだんたい
Certified Organization	認定団体	にんていだんたい
certified public accountant	公認会計士	こうにんかいけいし
Certified Public Accountants Act	公認会計士法	こうにんかいけいしほう
change in the terms of purchase	買付条件の変更	かつけじょうけんのへんこう
Civil Cases of the Supreme Court	最高裁判所民事判例集(民集)	さいこうさいばんしよみんじはんれいしゆう(みんしゆう)
Civil Chapter of the Cases of the Supreme Court	裁判集民事(集民)	さいばんしゆうみんじ(じゆうみん)
claims	請求権	せいきゆうけん
Claims to be Compensated	補償対象債権	ほしょうたいしやうさいけん
Clearing Member	清算参加者	せいさんさんかしや
commission agent	問屋	といや
Commission Official	委員会職員	いひんかいしよくいん

Committee(s)	委員会	いいんかい
Commodity Exchange	商品取引所	しょうひんとりひきじよ
Commodity Exchange Holding Company	商品取引所持株会社	しょうひんとりひきじよもちかぶがいはや
Commodity Futures Transactions	商品先物取引	しょうひんさきものとりひき
Company Insiders	会社関係者	かいはやかんけいしや
comparable company valuation method; "comparison with similar company" valuation method	類似会社比率方式	るいじがいはやひじゆんほうしき
comparing and taking into consideration	比較考量して	ひかくこうりょうして
Complaint Processing Procedures	苦情処理手続	くじょうしりてつづき
Confirmation Letter	確認書	かくにんじよ
confiscation	没収	ぼつしゆう
contents certified mail	内容証明郵便	ないようしゆうめいゆうびん
Contract Amount	契約金額	けいやくきんがく
Contract for Financial Instruments Transactions	金融商品取引契約	きんゆうしょうひんとりひきけいやく
Contribution	出資の履行	しゅつしりのりこう
convergence	コンバージェンス	こんばーじえんす
Cooperative Financial Institution	協同組織金融機関	きょうどうしききんゆうきかん
corporate bond certificate	社債券	しゃさいけん
corporate extortionist	総会屋	そうかいや
corporate governance	コーポレート・ガバナンス	こーぼれーと・がばなんす
Council	審議会	しんぎかい
Counterparty Financial Instruments Trading Business Operator, etc.	相手方金融商品取引業者等	あいてがたきんゆうしょうひんとりひきぎょうしやとう
court of original judgment	原審	げんしん
Credit Assessment	信用評価	しんようひょうか
Credit Rating Agency	信用格付業者	しんようかくつけぎょうしや
credit rating agency	信用格付業者	しんようかくつけぎょうしや
Credit Rating Service	信用格付業	しんようかくつけぎょう
Criminal Case Suspect, etc.	犯則嫌疑者等	はんそくけんぎしやとう
Criminal Chapter of the Cases of the Supreme Court	裁判集刑事(集刑)	さいはんしゅうけいじ(しゅうけい)
cross-examination	反対尋問	はんたいじんもん
Customer	顧客	こきゃく
Customer Assets	顧客資産	こきゃくしさん
Customer Transactions	顧客取引	こきゃくとりひき
Date of Acceptance	承諾日	しょうだくび
debts exceeding assets	債務超過状態	さいむちょうかじょうたい
delinquency charges	遅延損害金	ちえんそんがいきん
delivery of document prior to conclusion of contract	契約締結前の書面の交付	けいやくていけつつまえのしよめんのこうふ
delivery to prospectus	交付目論見書(目論見書の交付)	こうふもくろくけんしよ(もくろくけんしよのこうふ)
deposit contract	寄託契約	きたくけいやく
deposit for operation	営業保証金制度	えいぎょうほしょうきんせいど
Derivative Transactions	デリバティブ取引	でりばていぶとりひき
Derivative Transactions, etc.	デリバティブ取引等	でりばていぶとりひきとう
designated dispute resolution organization	指定紛争解決機関	していふんそうかいけつつかきかん
Designated Dispute Resolution Organization	指定紛争解決機関	していふんそうかいけつつかきかん
Designated Official	指定職員	していしよくいん
Designated Payment Organization	指定弁済機関	していべんさいきかん
Determined Financial Instruments Specialist Trading Business Operator	認定金融商品取引業者	にんていきんゆうしょうひんとりひきぎょうしや
directive	通達	つうたつ
Disclosure Date	公表日	こうひょうび
Disclosure Documents for Offerings	発行開示書類	はっこうかいしじるい
discretionary accounts	一任勘定	いちにんかんじしやう
Discretionary Electronic Disclosure Procedures	任意電子開示手続	にんいでんしかいじてつづき
Discretionary Investment Contract	投資一任契約	とうしいちにんけいやく
Dispute Resolution, etc.	紛争解決等業務	ふんそうかいけつとうぎょうむ
Dispute Resolution Mediator	紛争解決委員	ふんそうかいけつついん
Dispute Resolution Procedures	紛争解決手続	ふんそうかいけつてつづき
Document Related to Partnership's Profit	組合利益関係書類	くみあいりえきかんけいしよるい
Document Related to Profit	利益関係書類	りえきかんけいしよるい
Documents	書類	しよるい
Documents on Finance Calculation and Other Information	財務報告(財務計算に関する書類)	ざいむほうこく(ざいむけいさんにかんするしよるい)
documents on financial accounting	財務計算に関する書類	ざいむけいさんにかんするしよるい
Documents Substituted for Part of a Quarterly Report	四半期代替書面	しはんきだいたいしよめん
Documents Substituted for Part of a Semiannual Report	半年期代替書面	はんきだいたいしよめん
Documents Substituted for Part of Ad-hoc Report	臨時代替書面	りんじだいたいしよめん
Documents Substituted for Part of an Annual Report	報告書代替書面	ほうごしょだいたいしよめん
Duration of the Act of Violation	違反行為期間	いはんこういきかん
easily determinable facts?	容易に認定できる事実	よういににんていできるじじつ
Effective Date	効力発生日	こうりよくはっせいび
effective date	効力発生日の延長	こうりよくはっせいびのえんちやう
electronic data processing system	私設取引システム(PTS)	しせつとりひきしすてむ(びーていーえす)
Electronic Data Processing System for Disclosure	開示用電子情報処理組織	かいしりようでんじしやうほうしりそしき
Electronic Disclosure Procedures	電子開示手続	でんしかいじてつづき
embellished sales; wash sales	仮装の売買	かそうのばいばい
Enforcement Rules for Securities Listing Regulations	上場規定施行規則	じやうじやうきていせこうきそく
ensuring appropriateness in solicitation for the purchase and sale	勧誘の適正の確保	かんゆうのてきせいのかくほ
entire import of oral arguments	弁論の全趣旨	べんろんのぜんしゆし
entrust	(買い付け)の委託を行い	(かいつけ)のいたくをおこない
entrust	(買い付け)の委託を行い	(かいつけ)のいたくをおこない
Entrusted Self-Regulatory Organization	受託自主規制法人	じゅたくじしゆきせいほうじん
Entrusting Dispute Resolution Organization	委託紛争解決機関	いたくふんそうかいけつつかきかん
Entrusting Financial Instruments Trading Business Operator, etc.	所屬金融商品取引業者等	しよぞくきんゆうしょうひんとりひきぎょうしやとう
Equity Holder	出資者	しゅつしりや
errors in fact finding	事実誤認	じじつごにん
ex officio	職権で	しよつてんで
excessive volumes of purchases and sales	適当な数量の売買	てきとうなすうりやうのばいばい
exchange offer	交換買付け(exchange offer)	こうかにかいつけ(えくすちえんじ おふあー)
Exclusive Solicitation to Professional Investors for Acquisition	特定投資家向け取得勧誘	てくていとうしやかむけいゆうかしようけんしゆとくかんゆう
Expected Members	加入予定者	かにゆうよていしや
Expiration Date	期限日	きげんび
ex-post compensation of losses not accompanies with solicitation of customers	勧誘行為を伴わない事後の損失補填	かんゆうこういきともなわなないじごのそんしつほてん
extension of the period for purchase	買付期間の延長	かいつけかんのえんちやう
fact concerning launch of a tender offer, etc.	公開買付け等の実施に関する事実	こうかいかいつけとうのじじつにかんするじじつ
fact concerning suspension of a tender offer etc.	公開買付け等の中止に関する事実	こうかいかいつけとうのちゆうしにかんするじじつ
Fact of Tender Offer, etc.	公開買付け等事実	こうかいかいつけとうじじつ
Fact of Violation of Laws and Regulations and Other Facts	法令違反等事実	ほうれいいはんとうじじつ
false statement	(開示書類)の虚偽記載	(かいしじよるい)のきよぎきさい
false statement	(開示書類)の虚偽記載	(かいしじよるい)のきよぎきさい
False Statement, etc.	虚偽記載等	きよぎきさいとう
false transactions	仮装取引	かそうとりひき
falsification of settlement of accounts	粉飾決算	ふんしよくけつさん
File	ファイル	ふあいる
Financial Indicator	金融指標	きんゆうしひやう
Financial Institution	金融機関	きんゆうきかん
Financial Instruments	金融商品	きんゆうしょうひん

Financial Instruments and Exchange Act and Related Regulations	金融商品取引法令	きんゆうしょうひんとりひきせうれい
Financial Instruments Clearing Organization	金融商品取引清算機関	きんゆうしょうひんとりひきせいさんきかん
Financial Instruments Debt Assumption Service	金融商品債務引受業	きんゆうしょうひんさいはんむきうけきょう
Financial Instruments Debt Assumption, etc.	金融商品債務引受業等	きんゆうしょうひんさいむきうけきょうむらう
Financial Instruments Exchange	金融商品取引所	きんゆうしょうひんとりひきじよ
Financial Instruments Exchange Engaged in the Operation of a Commodity Market	商品市場開設金融商品取引所	しやうひんじやうかいせつきんゆうしょうひんとりひきじよ
Financial Instruments Exchange Extinguished upon an Absorption-Type Merger	吸収合併消滅金融商品取引所	きゆうしゆうがっぺいしやうめつきんゆうしょうひんとりひきじよ
Financial Instruments Exchange Holding Company	金融商品取引所持株会社	きんゆうしょうひんとりひきじよもかぶがいは
Financial Instruments Exchange Market	取引所金融商品市場	とりひきじよきんゆうしょうひんじしやう
Financial Instruments Exchange Resulting from a Merger	合併後金融商品取引所	がっぺいごきんゆうしょうひんとりひきじよ
Financial Instruments Exchange Surviving an Absorption-Type Merger	吸収合併存続金融商品取引所	きゆうしゆうがっぺいそんぞくきんゆうしょうひんとりひきじよ
financial instruments firms association	金融商品取引業協会	きんゆうしょうひんとりひきじよきやうかい
Financial Instruments Intermediary	金融商品仲介業者	きんゆうしょうひんちゆうかいきやうしや
Financial Instruments Intermediary Business	金融商品仲介業	きんゆうしょうひんちゆうかいぎしやう
Financial Instruments Market	金融商品市場	きんゆうしょうひんじしやう
Financial Instruments Membership Corporation	金融商品会員制法人	きんゆうしょうひんかいいいんせいほうじん
Financial Instruments Trading Business	金融商品取引業	きんゆうしょうひんとりひきじよきやう
Financial Instruments Trading Business Operator	金融商品取引業者	きんゆうしょうひんとりひきじよきやうしや
Financial Instruments Trading Business Operator, etc.	金融商品取引業者等	きんゆうしょうひんとりひきじよきやうしやとう
financial instruments transaction	金融商品取引行為	きんゆうしょうひんとりひきごうい
Financial Instruments, etc.	金融商品等	きんゆうしょうひんとう
financial services agency	金融庁	きんゆうちやう
financial statement	財務諸表	ざいむしよほう
Financial Statements, etc.	財務諸表等	ざいむしよほうとう
fine for default	過怠金	かたいきん
Floor Broker	才取会員	さいとりかいいん
for its own account	自己の計算で	じこのけいさんで
foreign company	外国会社	がいくがいは
Foreign Company Quarterly Report	外国会社四半期報告書	がいくがいはしはんきほうこくしよ
foreign company report	外国会社報告書	がいくがいはほうこくしよ
Foreign Company Reports	外国会社報告書	がいくがいはほうこくしよ
foreign company semiannual securities report	外国会社半期報告書	がいくがいははんきほうこくしよ
Foreign Financial Instruments Exchange	外国金融商品取引所	がいくきんゆうしょうひんとりひきじよ
foreign financial instruments exchange market	(外国)金融商品取引市場	(がいく)きんゆうしょうひんとりひきじしやう
foreign financial instruments exchange market	(外国)金融商品取引市場	(がいく)きんゆうしょうひんとりひきじしやう
Foreign Financial Instruments Market	外国金融商品市場	がいくきんゆうしょうひんじしやう
Foreign Financial Instruments Regulatory Authority	外国金融商品取引規制当局	がいくきんゆうしょうひんとりひきせいとうきよく
foreign financial instruments regulatory authority	外国金融商品取引規制当局	がいくきんゆうしょうひんとりひきせいとうきよく
foreign investment securities	外国投資証券	がいくこくしやうけん
Foreign Market Derivatives Transaction	外国市場デリバティブ取引	がいくこくじしやうてりばいびとりひき
foreign market securities futures transactions	外国市場証券先物取引	がいくこくじしやうけんさきものとりひき
Foreign Market Transactions	外国市場取引	がいくこくじしやうとりひき
Foreign Securities Business Operator	外国証券業者	がいくこくしやうけんぎやうしや
Foreign Securities Information	外国証券情報	がいくこくしやうけんじしやうほう
forfeiture of the profit?; release of the profit?	利益の提供	りえきのていききやう
full time agent	常任代理人	じやうにんだいりにん
Fund	基金	ききん
Funds for Investor Protection	投資者保護資金	とうしやほごききん
Futures Commission Merchants	商品取引員	しやうひんとりひきいん
futures trading	先物取引	さきものとりひき
gains from short-term transactions	短期売買利益	たんきばいばいりえき
General Customers	一般顧客	いっぱんこきゃく
general investor	一般投資家	いっぱんとうしや
general partnership company	合名会社	ごうめいがいは
General Solicitation for Securities Acquired by a Professional Investor, etc.	特定投資家等取得有価証券一般勧誘	とくていとうしやとうしゅうとくしゆうかしかうけんいっぱんかんゆう
government bond	国債証券	こくさいしやうけん
grounds for fnal appeal	上告趣意	じやうこくしゆい
guarantee of returns	利回り保証	りまわりほしやう
have taken depository	預託を受けたものと	よくだうけしたものと
hearing	聴聞	ちやうもん
high-priced limit orders	高値指注文	たかねさしちゆうもん
Holder of Subject Voting Rights	対象議決権保有者	たいしやうぎけつけんほゆうしや
Holding Ratio of Share Certificates, etc.	株券等保有割合	かぶけんとうほゆうわりあい
Holding Ratio Threshold	保有基準割合	ほゆうさじけんわりあい
House of Councillors	参議院	さんぎいん
imprisonment	懲役刑	ちやうえきけい
in conspiracy (with)	共謀の上	きやうぼうのうえ
inappropriateness in sentencing	量刑不当	りやうけいふとう
Information on the Issuer	発行者情報	はつこうしやじしやうほう
Information on the Issuer, etc. That Contains a Falsity, etc.	虚偽等のある発行者等情報	きよごとうのあるはつこうしやとうじしやうほう
Input/Output Device for Foreign Financial Instruments Exchange	外国金融商品取引所入出力装置	がいくきんゆうしょうひんとりひきじしやうにゆうしゆつりよくそうち
inquisition	審問	しんもん
inside information	内部情報	ないぶじしやうほう
insider dealing	インサイダー取引	いんさいだーとりひき
inspection of company (corporate) books	帳簿閲覧	ちやうぼえつらん
institutional investor	機関投資家	きかんとうしや
intermediary in securities transactions	有価証券の売買等の媒介	ゆうかしかうけんのはいばいとうのばいはい
Internal Control Report	内部統制報告書	ないぶとうせいほうこくしよ
Internal Rules	社内規則	しやないきそく
Invested Business	出資対象事業	しゆつたいたしやうじぎやう
Investment Advisory and Agency Services	投資助言・代理業	とうしじよげん・だいいぎやう
Investment Advisory Contract	投資顧問契約	とうしこもんけいやく
Investment Advisory Services	投資助言業務	とうしじよげんぎむむ
Investment Limited Partnership	投資事業有限責任組合	とうしじぎやうゆうげんせきにんくみあい
Investment Management	投資運用業	とうしじよげんぎやう
investment report	運用報告書	うんようほうこくしよ
Issue Price, etc.	発行価格等	はつこうかかくとう
Issuer	発行者	はつこうしや
Joint Holder	共同保有者	きやうどうほゆうしや
justifiable / valid	正当	せいとう
Laws and Regulations, etc.	法令等	ほうれいとう
legally sufficient cause	相当因果関係	そうとういんがかんけい
legislative intent	立法趣旨	りつほうしゆし
limit orders	指値注文	さしねちゆうもん
limited liability company	合同会社	ごうどうがいは
Limited Liability Partnership	有限責任事業組合	ゆうげんせきにんじぎやうくみあい
limited partnership company	合資会社	ごうしがいは
List of Evidence	証拠の標目	しやうこのひやうもく
Listed Company, etc.	上場会社等	じやうじやうがいはとう
Listed or Other Share Certificates, etc.	上場等株券等	じやうじやうとうかぶけんとう
Listed or Over-the-Counter Traded Shares	上場等株券	じやうじやうとうかぶけん
Listed Share Certificates, etc.	上場株券等	じやうじやうかぶけんとう
loan claims	貸付債権	かすつけさいけん

Loan of Funds for Refund	返還資金融資	へんかんしきんゆうし
Local Government, etc.	地方公共団体等	ちほうこうきょうだんたいとう
lower price	下値	したね
Major Shareholder	主要株主	しゅようかぶぬし
making available to the public	公表	こうひょう
management of corporate investment funds	営業特金による取引	えいぎょうとつきんによるとりひき
margin calls	追証	おいしやう
margin requirement	委託証拠金	いたくしやうきん
Margin Transaction	信用取引	しんゆうとりひき
Market Derivatives Transactions	市場デリバティブ取引	しじやうでりばいびととりひき
market manipulation	相場操縦	ちやうぼそうじゆう
market orders	成行注文	なりゆきちゆうもん
Matching Volume of Purchases and Sales	売買対当数量	ばいばいたいとうしやうりやう
Material Fact	重要事実	じゆうようじじつ
material fact	重要事実	じゆうようじじつ
Material Reference Information	重要参考情報	じゆうようさんこうじゆうほう
Matters to Be Stated in a Quarterly Report	四半期報告書記載事項	しはんきほうこくしきざいじこう
Member, etc.	会員等	かいいんどう
membership rights of a limited partnership company	合名会社の社員権	ごうめいがいしやのしやいんけん
Membership-Type Financial Instruments Exchange	会員金融商品取引所	かいいんきんゆうしやうひんとりひきじよ
Membership-Type Financial Instruments Exchange Extinguished upon a Consolidation-Type Merger	新設合併消滅会員金融商品取引所	しんせつがつぱいしやうめつかいいんきんゆうしやうひんとりひきじよ
Membership-Type Financial Instruments Exchange Extinguished upon an Absorption-Type Merger	吸収合併消滅会員金融商品取引所	きゆうしゆうがつぱいしやうめつかいいんきんゆうしやうひんとりひきじよ
Membership-Type Financial Instruments Exchange Surviving an Absorption-Type Merger	吸収合併存続会員金融商品取引所	きゆうしゆうがつぱいそんぞくかいいんきんゆうしやうひんとりひきじよ
Membership-Type Financial Instruments Exchange that is established by the Consolidation-Type Merger	新設合併設立会員金融商品取引所	しんせつがつぱいしやうめつつかいいんきんゆうしやうひんとりひきじよ
Minimum Amount of the Stated Capital	最低資本金	さいていしほんきん
MOU(memorandum of understanding)	覚書(MOU: memorandum of understanding)	おぼえがき
negotiated off-exchange transactions	取引所外での相対取引	とりひきじよがいでのそうたいとりひき
Net Sales etc.	売上高等	うりあげだかとう
New Decision	新決定	しんけつてい
non-litigant	訴外	そがい
Notifier of Specially Permitted Business Activities	特例業務届出者	とくれいぎやうむとどけしや
Notifying Financial Instruments Trading Business Operator	通知金融商品取引業者	つうちきんゆうしやうひんとりひきぎやうしや
Number of Share Certificates, etc. Held	保有株券等の数	ほいうかぶけんとうのかず
occurrence of damage	損害の発生	そんがいのほっせい
off-balance-sheet disposal	簿外処理	ぼがいりより
Officers, etc.	役員等	やくいんどう
Officials of a Finance Bureau, etc.	財務局等職員	ざいむきょくとうしよくいん
on a pro forma	外形的に	がいはいてきに
one lot of the shares	一単位(株)	いちたんい(かぶ)
On-Exchange Transaction Office	取引所取引店	とりひきじよとりひきてん
On-Exchange Transactions	取引所取引	とりひきじよとりひき
Ongoing Disclosure Documents	継続開示書類	けいぞくかいししるい
ongoing disclosure documents	継続開示書類	けいぞくかいししるい
only a minor change	軽微基準	けいひきじゆん
open position	建玉	たてぎよく
opening proceedings	冒頭手続	ぼうとうてつづき
Operation of a Commodity Market	商品市場開設業務	しやうひんしやうかいせつぎやうむ
Operational Regulations	業務規則	ぎやうむきそく
Operational Rules	業務規程	ぎやうむきてい
Option	オプション	おぷしよん
order for suspension	(緊急)停止命令	(きんきゆう)ていしめいれい
order for suspension	(緊急)停止命令	(きんきゆう)ていしめいれい
Organizational Conversion	組織変更	そしきへんこう
Organized Crime Group Member, etc.	暴力団員	ぼうりよくだんいん
Other Business Activities of the Financial Instruments Trading Business Operator	金融商品取引業者その他業務	きんゆうしやうひんとりひきぎやうしやのたぎやうむ
Other Business Activities of the Registered Financial Institution	登録金融機関その他業務	どうろくきんゆうきかんそのたぎやうむ
other points argued by the appellate counsel	その余の所論の点	そのよのしよろんのてん
Outline of the listing system	上場制度の概要	じやうじやうせいどのがいはう
Over-the-Counter Derivatives Transactions	店頭デリバティブ取引	てんどうでりばいびととりひき
Over-the-Counter Derivatives Transactions, etc.	店頭デリバティブ取引等	てんどうでりばいびととりひきとう
Over-the-Counter Securities Market	店頭売買有価証券市場	てんどうばいばいゆうかしょうけんしじやう
Over-the-Counter Traded Securities	店頭売買有価証券	てんどうばいばいゆうかしょうけん
Over-the-Counter Traded Securities for Professional Investors	店頭売買特定投資家向け有価証券	てんどうばいばいとくていとうしかむけゆうかしょうけん
Ownership Ratio of Share Certificates, etc.	株券等所有割合	かぶけんとうしやうりわりあい
Parent Bank, etc.	親銀行等	おやぎんこうとう
Parent Company	親会社	おやがいはいしや
Parent Company, etc.	親会社等	おやがいはいしやとう
Parent Juridical Person, etc.	親法人等	おやほうじんとう
partnership contract	組合契約	くみあいはいやく
Person Submitting the Confirmation Letter	確認書の提出者	かんにんしよのていしゆつしや
Persons Concerned with Tender Offeror, etc.	公開買付者等関係者	こうかいかいつけしやとうかんけいしや
Persons in a Specified Relationship	特定関係者	とくていかんけいしや
Planned Amount of Issuance	発行予定額	はっこうよていがく
Planned Issuance Period	発行予定期間	はっこうよていきかん
Price Preceding the Act of Violation	違反行為の開始前の価格	いはんこういのかいしまえのかかく
Prior Decision	既決定	きけてい
private placement	私募	しほ
Private Placement of Securities	有価証券の私募	ゆうかしょうけんのしほ
Pro rata method	あん分比例方式	あんぶんひれいほうしき
Procedures for Cases Similar to the Issuance of Securities During a Reorganization	組織再編成発行手続に類似する場合	そしきさいへんせいはいっこうてつづきににじするばあい
Procedures Related to the Delivery of Securities During a Reorganization	組織再編成交付手続	そしきさいへんせいはいっこうてつづき
Procedures Related to the Issuance of Securities During a Reorganization	組織再編成発行手続	そしきさいへんせいはいっこうてつづき
Professional Investor	特定投資家	とくていとうしか
prohibition of indication of a fixed amount of dividend	一定の配当等の表示の禁止	いっていはいとうどうのひやうじのきんし
prohibition of public notice, etc. of false quotations	虚偽の相場の公示等の禁止	きよぎのそうばのこうじとうのきんし
prohibition of securities services by financial institutions	金融機関の有価証券関連業の禁止	きんゆうきかんのゆうかしょうけんかんれんぎやうのきんし
Prohibition Order or Order for Suspension Issued by Court	裁判所による禁止・停止命令	さいはんしよによるきんし・ていしめいれい
promissory notes which have been issued by a juridical person	コーポラル・ペーパー(CP)	こまーしやる・ぺーぱー(しーびー)
Property Contributed in Kind	現物出資財産	げんぶつしゆっしざいさん
Prospectus	目論見書	もくろみしよ
Provisions to Statements, Amendments or Prospectus Which Makes Reference to the Reference proxy	参照方式	さんしやうほうしき
public disclosure of the false statement, etc.	委任状	いにんじやう
public inspection	虚偽記載等の事実の公表	きよぎざいとうのじじつこうひやう
Public Notice of Request for Period Extension	公衆縦覧	こうしゆうじゆうらん
Public Notice of the Commencement of a Tender Offer	期間延長請求公告	きかんえんちやうせいきゆうこうこく
Public Notice of the Commencement of a Tender Offer	公開買付開始公告	こうかいかいつけかいしこうこく
Public Notice of the Commencement of a Tender Offer, etc.	公開買付開始公告等	こうかいかいつけかいしこうこくとう
Public Offering of Securities	有価証券の募集	ゆうかしょうけんのほしゆう
Publicized Information	公表情報	こうひやうじゆうほう
Publicly Available Document	縦覧書類	じゆうらんしよるい

Purchase and Sale of Securities, etc.	有価証券売買等	ゆうかしようけんばいばいとう
Purchase and Sale of Securities, etc. in a Financial Instruments Exchange Market, etc.	取引所金融商品市場等における有価証券の売買等	とりひきしょきんゆうしやうひんしやうとうにおけるゆうかしようけんのばいばいとう
Purchase and Sale or Other Transactions of Securities, etc.	有価証券の売買その他の取引等	ゆうかしようけんのばいばいそのたのとりひきとう
Purchase and Sale, etc.	売買等	ばいばいとう
Purchase, etc. of Securities	有価証券の買付け等	ゆうかしようけんのかいつけとう
Quarterly or Semiannual Report	四半期・半期報告書	しはんき・はんきほうこくしよ
Quarterly Report	四半期報告書	しはんきほうこくしよ
reasons (or grounds) for the petition for acceptance of final appeal	上告受理申立て理由	じやうこくじゆりもうしたてりゆう
Recognition of Eligibility	適格性の認定	てきかくせいのにんてい
Recognized Association	認定協会	にんていきやうかい
recommendation	勧告	かんこく
reference date	基準日	きんじゆんび
Reference Documents	参照書類	さんしやうしよるい
Reference Information	参照情報	さんしやうしよほう
Registrant of Shelf Registration	発行登録者	はつこうとうろくしや
Registration Statement	有価証券届出書	ゆうかしようけんとうけしよ
Registry	登録原簿	とうろくげんぼ
Registry Office	登記所	とうきしよ
regulation of advertising	広告の規制	こうこくのきせい
Reimbursement of Losses	差益金請求	さえききんせいきゆう
Related Securities	関連有価証券	かんれんゆうかしようけん
Related Share Certificates, etc.	関連株券等	かんれんかぶけんとう
Reorganization	組織再編成	そしきさいへんせい
Reorganized Company	組織再編成対象会社	そしきさいへんせいたいしやうがししや
Report on Large Volume Holdings or Alteration Report	大量保有・変更報告書	たうりやうほゆう・へんこうほうこくしよ
Report on Repurchase	自己株券買付状況報告書	じこかぶけんかいつけじやうきやうほうこくしよ
Reporting Foreign Company	報告書提出外国会社	ほうこくしよていしゆつがいこくがししや
Representative Person in the State Where the On-Exchange Transaction Office Is Located	取引所取引店所在国における代表者	とりひきしょとりひきてんしよざいこくにおけるだひひやうしや
Request for Renewal	更新申出	こうしんもうしで
Resolution of Shareholders Meeting, etc.	株主総会決議等	かぶぬしそうかいけつぎとう
Respondent	被審人	ひしんにん
Rights Concerning Investment Limited Partnership	投資事業有限責任組合権利	とうしぎやうゆうげんせきにんくみあいけんり
Rights in a Securities Investment Business, etc.	有価証券投資事業権利等	ゆうかしようけんとうしぎやうけんりとう
Sales Representative	外務員	がいむいん
Sales, etc. of Securities	有価証券の売付け等	ゆうかしようけんのうりつけとう
secondary claim	予備的請求	よびてきせいきゆう
secondary distribution	売出し	うりだし
Secondary Distribution of Foreign Securities	外国証券売出し	がいこくしやうけんうりだし
Secondary Distribution of Securities	有価証券の売出し	ゆうかしようけんのうりだし
Securities	有価証券	ゆうかしようけん
Securities and Exchange Act	証券法	しやうりほう
securities burdened with latent losses	含み損を抱えた有価証券	ふくみぞんをかかえたゆうかしようけん
Securities Finance Company	証券金融会社	しやうけんきんゆうがししや
Securities for Professional Investors	特定投資家向け有価証券	とくていとうしやかむけゆうかしようけん
Securities for Which Disclosure Has Already Been Made	既に開示された有価証券	すでにかいじされたゆうかしようけん
securities index futures transactions	有価証券指数等先物取引	ゆうかしようけんしすうとうさきものとりひき
securities industry scandal	証券不祥事	しやうけんふしやうじ
Securities Listing Regulations	上場規定	じやうしやうきてい
securities option transactions	有価証券オプション取引	ゆうかしようけんおふしよんとりひき
securities purchases on credit?	信用買い	しんようがい
Securities Services	有価証券関連業	ゆうかしようけんかんれんぎやう
securities services by financial institutions	金融機関の証券業務	きんゆうきかんのしやうけんぎやうむ
Securities, etc. Management	有価証券等管理業務	ゆうかしようけんとうかんりぎやうむ
securitization of assets	資産流動化	しさんりゆうどうか
security money for acceptance of consignment	受託業務保証金	じゆたくぎやうむほししよきん
self-regulatory (activities, organization)	自主規制	じしゆきせい
Self-Regulatory Activities	自主規制業務	じしゆきせいぎやうむ
self-regulatory committee	自主規制委員会	じしゆきせいいいんかい
self-regulatory organization	自主規制法人	じしゆきせいほうじん
Semiannual Report	半期報告書	はんきほうこくしよ
settle and close margin transactions	信用取引の清算	しんようとりひきのせいさん
settlement of accounts	決算	けつさん
set-up sales; matched order	馴れ合いの売買	なれあいのばいばい
Share Certificates, etc.	株券等	かぶけんとう
Share Certificates, etc. Subject to Special Provisions	特例対象株券等	とくていたいしやうかぶけんとう
Share-related Securities	株券関連有価証券	かぶけんかんれんゆうかしようけん
Shareholders Meeting, etc.	株主総会等	かぶぬしそうかいとう
shareholders' right of proposal	株主提案権	かぶぬしていあんけん
Shareholders, etc. of the Reorganized Company	組織再編成対象会社株主等	そしきさいへんせいたいしやうがししやかぶぬしとう
shares allocated based on the special business relationship	親引株	おやひけかぶ
Shares Issued upon Entity Conversion	組織変更時発行株式	そしきへんこうじはつこうかぶしき
Shelf Registration	発行登録	はつこうとうろく
Shelf Registration Documents	発行登録書類	はつこうとうろくしよるい
Shelf Registration Documents, etc.	発行登録書類等	はつこうとうろくしよるいとう
Shelf Registration Statement	発行登録書	はつこうとうろくしよ
short selling	空売り	からうり
Short-Term Securities Investment Corporation Bonds, etc.	短期投資法人債等	たんきとうしほうじんさいとう
significantly influence investment decisions by	投資家の投資判断に著しい影響を及ぼす。	とうしやのとうしほんだんにいちじるしいえいきやうをおよぼす。
Small Public Offering, etc.	少額募集等	しやうかくほしゆうとう
Solicitation for Acquisition	取得勧誘	じゆとくかんゆう
Solicitation for Selling, etc.	売付け勧誘等	うりつけかんゆうとう
solicitation of offers to exercise voting rights by proxy	議決権の代理行使の勧誘	ぎけつけんのだいいりこうしのかんゆう
solicitation of offers to exercise voting rights by proxy	議決権の代理行使の勧誘	ぎけつけんのだいいりこうしのかんゆう
Solicitation Related to Securities for Many and Unspecified Persons, etc.	有価証券の不特定多数者向け勧誘等	ゆうかしようけんのふとくていたうしやうむけかんゆうとう
Solicitation to a Small Number of Investors	少数者向け勧誘	しやうじんずむけかんゆう
Solicitation to Qualified Institutional Investors	適格機関投資家向け勧誘	てきかくきかんとしやかむけかんゆう
Special Conciliation Proposal	特別調停案	とくていしやうていあん
specialized securities	特定有価証券	とくていゆうかしようけん
specialized securities etc.	特定有価証券等	とくていゆうかしようけんとう
Specific Interested Party	特別関係者	とくていけんけいしや
Specified Businesses Activities of a Securities Finance Company	特定証券金融会社業務	とくていしやうけんきんゆうがししやぎやうむ
Specified Businesses of a Registered Financial Institution	特定登録金融機関業務	とくていとうろくきんゆうきかんぎやうむ
Specified Electronically Recorded Monetary Claims	特定電子記録債権	とくていでいしきろくさいけん
Specified Financial Instruments Exchange Market	特定取引所金融商品市場	とくていとりひきしょきんゆうしやうひんしやう
Specified Financial Instruments Services	特定金融商品取引業務	とくていきんゆうしやうひんとりひきぎやうむ
Specified Holder	特定保有者	とくていほゆうしや
Specified Holding Company	特定持株会社	とくていもちかぶがししや
Specified Holding Entity, etc.	特定保有団体等	とくていほゆうだんたいとう
Specified Information on Securities	特定証券情報	とくていしやうけんしよほう
Specified Information on Securities, etc. Containing False Information, etc.	虚偽等のある特定証券等情報	きぎとうのあるとくていしやうけんとうじやうほう
Specified Investment Advisory and Agency Services	特定投資助言・代理業務	とくていとうしよげん・だいいりぎやうむ

Specified Investment Management	特定投資運用業務	とくていとうしうんようぎょうむ
Specified Issuer	特定発行者	とくていはっこうしや
Specified Listed Securities	特定上場有価証券	とくていじょうしやうゆうかしやうけん
specified money trust accounts	営業特金口座	えいぎょうとくきんこうざ
specified money trust agreement	特定金銭信託契約	とくていきんせんしんたくけいやく
specified money trust transactions	特金勘定取引	とくきんかんじやうとりひき
Specified Partnerships, etc.	特定組合等	とくていくみあいどう
Specified Period	特定期間	とくていきかん
Specified Portion	特定部分	とくていぶぶん
Specified Procedures Related to the Delivery of Securities During a Reorganization	特定組織再編成交付手続	とくていそしきさいへんせいこうふてつづき
Specified Procedures Related to the Issuance of Securities During a Reorganization	特定組織再編成発行手続	とくていそしきさいへんせいこうてつづき
Specified Public Offering	特定募集	とくていほしゆう
Specified Public Offering, etc.	特定募集等	とくていほしゆうどう
Specified Purchase and Sale, etc.	特定売買等	とくていばいばいどう
Specified Services	特定業務	とくていぎょうむ
Specified Share Certificates, etc.	特定株券等	とくていかぶけんどう
Specified Solicitation for Acquisition	特定取得勧誘	とくていしゅとくかんゆう
Specified Solicitation for Selling, etc.	特定売付け勧誘等	とくていうりつけかんゆうどう
Specified Solicitation, etc.	特定勧誘等	とくていせんゆうどう
Specified Stock Company-Type Financial Instruments Exchange	特定株式会社金融商品取引所	とくていかぶしががいしやきんゆうしやうひんとりひきじよ
Specified Subject Contracts	特定対象契約	とくていたいしやうけいやく
Specified Transactions	特定取引	とくていとりひき
Specified Type I Financial Instruments Trading Business	特定第一種金融商品取引業務	とくていだいいつしゅきんゆうしやうひんとりひきぎょうむ
Specified Type II Financial Instruments Trading Business Activities	特定第二種金融商品取引業務	とくていだいにいしゅきんゆうしやうひんとりひきぎょうむ
speculative leaders; speculative stocks	仕手株	してかぶ
statement of appropriation of retained earnings	利益処分計算書	りえきしよぶんけいさんしよ
Statement of Changes	変更報告書	へんこうほうこくしよ
Status Report of Parent Company, etc.	親会社等状況報告書	おやががいしやとうじやうきやうほうこくしよ
status report of parent company, etc.	親会社等状況報告書の内容	おやががいしやとうじやうきやうほうこくしよのないう
statutory grounds for exclusion	法定の除外事由	ほうていのじやがいじゆう
Stock Company-Type Financial Instruments Exchange	株式会社金融商品取引所	かぶしががいしやきんゆうしやうひんとりひきじよ
Stock Company-Type Financial Instruments Exchange Established by a Consolidation-Type Merger	新設合併設立株式会社金融商品取引所	しんせつがっぺいせつりつつかぶしががいしやきんゆうしやうひんとりひきじよ
Stock Company-Type Financial Instruments Exchange Surviving an Absorption-Type Merger	吸収合併存続株式会社金融商品取引所	きゆうごうがっぺいそんそくかぶしががいしやきんゆうしやうひんとりひきじよ
stop order	逆指値注文	ぎやくさねちゆうもん
Subject Contract	対象契約	たいしやうけいやく
Subject Securities	対象有価証券	たいしやうゆうかしやうけん
Subject Securities-Related Transactions	対象有価証券関連取引	たいしやうゆうかしやうけんかんれんとりひき
Subject Voting Rights	対象議決権	たいしやうぎけつけん
submission of quarterly securities report	四半期報告書提出義務	しはんきほうこくしよていしゅつぎむ
subsequent event requiring disclosure	開示後発事象	かいしこうはつじしやう
subsequent event requiring revision of the current financial statement	修正後発事象	しゆうせいこうはつじしやう
Subsidiary Bank, etc.	子銀行等	こぎんこうどう
Subsidiary Company	子会社	こがいしや
Subsidiary Company Submitting Annual Reports	提出子会社	ていしゅつこがいしや
Subsidiary Juridical Person, etc.	子法人等	こほうじんどう
substitute securities	代用有価証券	だいうゆうかしやうけん
security money for brokerage	仲買保証金	なかがいほしやうきん
Supplementary Documents	補足書類	ほそくしよるい
Supplements to Shelf Registration Documents	発行登録追補書類	はっこうとうろくついほしよるい
Target Company's Position Statement	意見表明報告書	いけんひやうめいほうこくしよ
temporary post for delisting	整理ポスト	せいりぽすと
temporary post under supervision	監視ポスト	かんりぽすと
Tender Offer	公開買付け	こうかいがいつけ
tender offer by issue	発行者による公開買付	はっこうしやによるこうかいがいつけ
Tender Offer Explanation	公開買付説明書	こうかいがいつけせつめいしよ
tender offer period	公開買付期間	こうかいがいつけきかん
tender offer period	公開買付期間	こうかいがいつけきかん
tender offer price	公開買付価格	こうかいがいつけかかく
Tender Offer Purchaser	公開買付けをした者	こうかいがいつけをしたもの
Tender Offer Report	公開買付報告書	こうかいがいつけほうこくしよ
Tender Offer Statement	公開買付届出書	こうかいがいつけとどけしよ
Tender Offer Written Withdrawal Notice	公開買付撤回届出書	こうかいがいつけとつかいとどけしよ
Tender Offer, etc.	公開買付け等	こうかいがいつけどう
Tender Offeror	公開買付者	こうかいがいつけしや
Tender Offeror, etc.	公開買付者等	こうかいがいつけしやどう
Tender Offeror's Answer	対質問回答報告書	たいしつもんかいどうほうこくしよ
tender offer by person other than issuer	発行者以外の者による公開買付	はっこうしやがいのものによるこうかいがいつけ
Terms of Purchase, etc.	買付条件等	かいつけじやうけんどう
Terms, Forms and Preparation Methods of Financial Statements	財務諸表規則	ざいむしよひやうきそく
Terms, Forms and Preparation Methods of Financial Statements	財務諸表の用語、様式、作成方法	ざいむしよひやうのようご、ようしき、さくせいほうほう
the (this) final appeal	本件上告	ほんけんじやうこく
the appellate counsels' arguments	論旨は	ろんしほ
the appointed bond administrator	社債管理会社	しやさいかんりがいしや
the asserted opinion	所論	しよろん
the case where disclosures have been made	開示が行われている場合	かいしがおこなわれているばあい
the charged facts	公訴事実	こうそじじつ
the circumstance of one criminal act constituting several separate offenses	観念的競合	かんねんてききやうこう
the Commodity Exchange Act	商品取引所法	しやうひんとりひきじよほう
the depository of share certificates	証券預託	しやうけんよたく
the fact finding and ruling process	その過程に	そのかていに
the facts constituting an offense charged in this case?	本件各公訴事実	ほんけんかくこうそじじつ
the facts stated in the statement of claim	請求原因事実	せいきゆうげんいんじじつ
the managing underwriter	幹事証券会社	かんじしやうけんがいしや
the offering prices	公開価格	こうかいかかく
the opening price on the date of listing	上場初値	じやうじやうほつね
the party, the parties	当事者	とうじや
the principle of maintenance of capital	資本維持の原則	しほんいじのげんそく
the public welfare	公共の福祉	こうきやうのふくし
the securities exchange market	証券取引市場	しやうけんとりひきしじやう
the Violator	違反者	いはんしや
through aggressive purchase at high(premium) prices	高値を買い上げるなどの方法により	たかねをかいあがるなどのほうほうにより
to mislead that the said stocks were actively traded	同株式の売買が繁盛であると誤解させ	どうかぶしきのばいばいがかんじやうであるとごかいさせ
to use false quotations	虚偽の相場の利用の禁止	きぎのそうばのりやうのきんし
Tokyo Stock Exchange Regulation	東京証券取引所自主規制法人	とうきやうしやうけんとりひきじよしゅきせいほうしん
Tokyo Stock Exchange, Inc.	東京証券取引所	とうきやうしやうけんとりひきじよ
Total Amount	合算対象額	がっさんたいしやうがく
Tradable Securities	取扱有価証券	とりあつかいゆうかしやうけん
Trading Participant	取引参加者	とりひきさんかしゃ
transactions in Japanese government bond futures	国債の先物売買	こくさいのききものばいばい
Transactions of Securities, etc.	有価証券等取引	ゆうかしやうけんどうとりひき

Transactions of Securities-Related Derivatives	有価証券関連デリバティブ取引	ゆうかしょうけんかんれんでりばていぶとりひき
Transactions of Securities-Related Derivatives, etc.	有価証券関連デリバティブ取引等	ゆうかしょうけんかんれんでりばていぶとりひきとう
treasury share	自己株式の取得	じこかぶしきのしゅとく
Type I Financial Instruments Trading Business	第一種金融商品取引業	だいいっしゆきんゆうしょうひんとりひきぎょう
Type II Financial Instruments Trading Business	第二種金融商品取引業	だいにしゆきんゆうしょうひんとりひきぎょう
unabsorbed losses	当期末処理損失	とうきまつしよそんしつ
unappropriated retained earnings	当期末処分利益	とうきまつしよぶんりえき
Underwriter	引受人	ひきうけにん
Underwriting	引受業務	ひきうけぎょうむ
Underwriting Contract	元引受契約	もとひきうけけいやく
Underwriting of Securities	有価証券の元引受け	ゆうかしょうけんのもとひきうけ
undisputed facts	争いのない事実	あらそいのないじじつ
unfair transaction method	不正な取引方法	ふこうせいなとりひきほうほう
unlawful payment of dividends	違法配当	いほうはいどう
using fraudulent means or committing assault or intimidation	偽計、暴行または脅迫の禁止	ぎけい、ぼうこうまたはきょうはくのきんし
Value	対価	たいか
Value	価額	かがく
Volume of Purchases, etc.	買付等数量	かいつけとうすうりょう
voluntary and permanent closing of its business	自主廃業	じしゆはいぎょう
voluntary submission of amendment	自発的訂正届出書	じはつてきていせいとどけでしよ
willful negligence	未必の故意	みひつのこい
Withdrawal of Tender Offer	公開買付の撤回	こうかいかいつけのてっかい
Withdrawal of Tender Offer	公開買付の撤回	こうかいかいつけのてっかい
Written Decision on Commencement of Trial Procedures	審判手続開始決定書	しんぱんてつづきかいしけつていしよ